廖盛炤 S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

商業住宅 各款窗簾
窗紗床帘 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 $114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 $132.00
普通白沙每碼 $5.95
（以上價目不包括送貨）

S,J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

雷大偉搬運
五噸二十尺長貨車，司機和車有特價，及碼頭貨運移民行李各等請電下午五時後 二五四·五六九一

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裝包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯 晚間電話：二五四·三〇六二

超級水電冷氣工程
精工裝修一切大小商業住宅電器冷氣水喉日夜應呼服務保証快捷相宜 電話：二五三·一三〇七 傳呼機：六四五·四二六〇。

廚車平賣
八一年GM CHALET 四紅四門黃色廚車 二千五百元上午10時至2時電254 5931張先生。

徵求魚缸
誠徵50至100加倫容量之金魚缸一個有意者請電254 3332陳先生洽

電子遊戲機出租或出售
有意承租或購買者請撥電話八七六·九四二〇。

餐館用具出賣
請電254·6690

新柏文聯房出賣
MONTE CARLO APARTMENT
單人聯房由七萬九千九百元起·全樓用鋼鐵士免土建成·有洗衣機·熨衣機·餐爐化垃圾機·全間鋪有地毡·膠質窗簾·有80%貸款便利·下午十二點至六點可參觀·EASTWOOD REALTY LTD 685-0020 MONTE CARLO APT. 734-2814

有屋出賣
3184 GRANDVIEW HWY 11年新屋上下各三睡房現分層租出月租千餘售12萬9千電3272739

屋主自賣
堅固實淨兩睡房士德古屋地大有風景廉讓十萬零九千·電三二四二〇〇六

屋主自賣
近PNE樓上三睡房·土庫一房有車家庭房·近交通學校·平賣八萬七千·電話八七九二二六三

靚屋仔
翻新四睡房來仔牀·光猛廚房·近乃街·八萬餘·請電黃先生438·0337多活公司。

出賣

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大·大小隨意·位唐人街中心·查詢電話：二七八·四二零零

埔口出租
國口餐住宅出租·有意者請電：254·7702洽。

買賣物業
本人現款購買地及舊屋，如閣下有意買屋或賣屋·請電：ANDY AADMI 富有地產經驗。MULTIPLE REALTY 324·7463 PAGER 680·0199

屋主自賣
兩個半浴室雙車房乃央49街實價十四萬·電327·8586經紀免問。

屋主自賣
兩房地面栢文·七百卅呎·東百老滙街·又宜住家寫字樓二九一〇六九〇時後五萬二5

房屋速賣
▲3412 KNIGHT ST 央18街樓上三大房兩大廳樓下三房一廳及廚房50尺大地街角士德古大露台平價速賣。▲前后仔屋1967-71 E BROADWAY 每邊四房兩廚大廚四年餘新·每月收入一千五元·電鄭經源 ALBERT CHANG 876-8841 438-1388, DOGWOOD RLTY LTD

屋主自賣
一千八百平方尺三睡房，客廳飯廳，廚房設有，電動車VACUM，地六十乘一百房，價十五萬九千尺，九百元下午五時後英語電話：274·5522

向南新屋兩間
▲大屋豪華·五睡房一廚所兩廚房·紅瓦面·熱水暖氣·圓形樓梯·11 95東29街·開價十七萬九。▲細屋街角位·光猛·適合小家庭·三睡房·祇售十一萬九。請電BEN CHUI徐炳權 588-9955 LAKE VIEW RLTY 或 576-2441 住家

屋主自賣
好保養靚大屋三層有入息和自平賣九萬三千九百有意請電325·2200約看屋。

屋主自賣
2222 CAMBRIDGE 街兩睡房栢文二樓西南角位叫五萬五千九百請電李太：298·8988

屋主自賣
本汝比區近班活購物中心中小學樓上三房樓下兩房地大開價十萬四千九·二九八·六〇四四

屋主自賣
（西區高尚住宅近 SOUTH CAMBIE） $199,000.
認真抵買62X143·單邊大地·近兩間中小學名校·樓上兩睡房·樓下兩睡房·實用面積大約二千呎·大型燒烤爐在日本花園中·防盜設備·主人房有冷氣裝備·兩個冲涼房·大型 FIREPLACE 及純羊毛地毡·電261·3160 263·6869經紀免問。

新屋急賣
九年屋樓上三房樓下兩房各有廚浴乃磨夾百老滙價十二萬八 PETER SO 879-1845 MR 434-1431

屋主自賣
四房兩廳兩廚兩廁標準地近域多利街有車房近學校及公園只需一萬元首期電二五四三三二八

屋主自賣
香賓商場附近30餘年屋樓上三房樓下兩房有蓋車位地大33X144價十二萬九電話327-0549 324-7231

屋主自賣
石屎屋三間出售二房屋售七萬三千九三房屋售八萬七千九上下共四房屋孖屋地九萬四千九電

新屋出賣
正層千六呎·樓下千二百廿五呎·六睡房·三浴室·兩壁爐·梭木櫃·拱形窗·有天窗地40×117·可自選地毡·價廿萬餘。

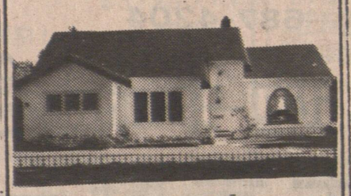
公型柏文
潔淨一睡房·約七百呎·位於二樓·近PNE·開價四萬餘·有意者請電 PETER LEM 434-1431 MULTIPLE RLTY 或傳呼機 687-7711 機號 1010

商業

平屋出售
4915 EARLES 近京士威交通方便·二睡房適合小家庭·保養良好·不須修理便可入住·只取價七萬九·勿錯過機會 高華實業有限公司 873 8591 李先生 261·6089。

新屋十三萬九至十四萬八
以下全新三睡房屋·土庫兩睡房
1)5238 ROSS ST (KNIGHT夾37)
2)5248 ROSS ST (KNIGHT夾37)
3)1289 S.E.MARINE DR.(KNIGHT)
4)8327 BEATRICE ST.VAN.B.C.
▲大屋8睡房4浴室·土庫有兩單位·瓦屋頂·開價只十八萬九千九·詳情請英語電：BEN DHIR 876-4346 傳呼機 680-8714 公司 327-1111, NORTHRIDGE RLTY

BAY CITY REALTY LTD
電話：986·4371
JEFF LEE MIRA PLECKO
李瑞麟
住宅：985·9244



▲西區W45街夾CARTIER三千八呎·六睡房·地大62X127·保養一流·叫價三十三萬。
▲PANDORA 近 RENFREW·PNE上層共三房·上車二房單位租出·保養好·叫價十萬九

業主自賣
實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有生意做·有租收·有屋住·
地址：267-269 POWELL ST, VAN.B.C.V6A 1G3
舖戶：六個單位：
面向 POWELL 街有兩舖位：
267 POWELL 街可出租做各行生意·
269 POWELL 街現營街角雜貨生意·
可將兩舖合如爲一·擴充生意·
面向GORE街·有四戶口出租·
樓上：住宅：全部新裝修：有三大睡房·大客廳·大廚房·浴室·全部自動煤氣系統·
實業連雜貨生意取價四十參萬五千元。
詳情請由上午十時至下午五時
電話：683·3655 預約王權柏接洽·

西餐館出賣
四年新傢撰齊，生意好，因股東意見不合，割價賣有意者請電話：九三七〇七四四：

西餐廳出讓
西餐廳西人自責位于卑利域埠座位一百餘每年生意約四十萬有意晚間電話 434·1649

餐館連實業出讓
NEW NUGGET REST. 中文名新詰杰位於374 MCLEAN ST. QUESNEL B.C. 中西餐館連實業廉價出讓·每年生意超過四十萬·誠意請電：九九二·七一一四

中西餐館生意或連實業出售
位CHILLIWACK埠，生意好，地位適中，有酒牌，樓上宿舍，設備齊全，座位200餘，東主因身體欠佳割價出讓，下午二至四時，請電 1-795-5583 李洽·

著名酒家
東主有別業廉售或租賃·請到一二四西希士定街洽商。

禮品食物
雜貨店急賣東主退休·25年老字號·一萬元另貨電程5或 ANNA 581-1211

投資移民
本人現有生意數盤可作投資移民參考及進行申請辦理電程或ANNA581-1211

唐餐蔬菓
零售旺地萬尺，百尺向菲沙公路，百層高業，政府渠道將通物，可建三二四三七二電

士多急讓
生意隱定·有固定6·4·9機會·客可前鋪後居·有意請電 8792563

BC省埠仔·唐餐及炸鷄
快餐外賣餐館·座位40裝備良好·合青年夫婦經營·業主健康問題割愛出賣或租任·有意請自費電話：上午1·785·2447 下午1·785·4665 與陳洽。

中西餐館
東區家庭式餐館40餘座位生意好日營四百餘有酒牌租平價五萬餘蘇 879-1845 M.R. 434-1431

餐館廉讓
郊外唐餐館·約一小時路程·有三千五百方呎·設備齊全·有列酒牌·大停車場·經營有十多年·生意興旺·開價十二萬九千·五萬可過戶·餘額分期付給業主·機會難得·欲購從速請電話向湯天豪洽商 687-7979 或 325-0527

菓舖首選
雲東旺街新型菓舖出讓·設備新·日營千二元·加華地產公司電：872·6671 唐大維：872·7076。

食品什貨店急讓
溫市西區銷貨及地點均佳前舖後住有停車場價三千五請電晚四時後 736-4734

中西餐館
位於京士威·近高級商場及旅店旺舖有四十座位·器具齊全·開價四萬五千·有意請電：430·4134與梁先生接洽·下午五時後請電437·4753

雜貨店讓
專營鮮花時果西人雜貨·位於MAPLE RIDGE區·如有意電雲埠463·5656。

餐館平賣
沙省沙城有酒牌四年新樓上有住宅生意實業隨尊便 403 號33街自費電話：(306) 242-3322

獨市唐餐館出賣
獨市唐餐館·80座位·有酒牌·位於卑詩埠仔，有意者請自費電1 9971131陳洽

果舖出讓
喜士定東大街近P NE店前后有高層住所栢文工具齊備有意請電298·7483。

餐館生意實業出售
沙省埠仔·位於16號公路·埠內設有運銷國內外之割鷄場·隔鄰新建田料碼地·埠情甚好·鋪位適中座位伍拾生意隱定·詳情請自費電（3026 5542·2223）洽。

餐館生意連實業出賣
在沙省中部·交通便利·有地方居住·唐餐獨市·埠內中小學。電話1·306·567·3119

菓舖出讓
京士威果仔濕出讓·四·前鋪後居·日做·百餘·電黃太：524·9140

餐館急讓
本拿比炸魚快餐店兼營唐餐批期長價二萬二電 PETER SO R8 4391 4445 1M 3187 1844

海鮮雲吞麵菜館
座落雲東旺街·鄰近展覽會·約200座位·有烈酒牌·停車40餘架·廚房新備·生意潛力未直平讓32萬餘·電約面議·恒生實業 THOMAS 王洽電327·1111

全新餐館出售
北溫 (LONSDALE QUAY) 獨一無二唐餐館·240座位·宜做點心及可延開酒席·裝飾一流·設備齊全·批期長·有大量泊車位·近海上巴士·價錢面議·詳情請電ALAN MAH 437-9700 PARK GEORGIA REALTY LTD

唐人街商業中心
地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓·博覽會會期在即，機不可失·租平，亦可重訂新批約，有意者請電 日間六八一·四四二八 晚間四三五·一九四一

光猛士庫
出租兩房一廳廚廁巴士電話：2540186 齊近乃磨及喜士定

全屋出租
49夾乃街全間兩層四房兩廳各樣齊備有車房近學校環境好交通利便電話：3773739

新屋樓下
兩房一廳·廚廁齊交通便·適合小家庭或學生·有意請電八七六·八一六一。

新屋樓下
域多利夾51街·兩房一廳·廚廁齊·不吸煙者·晚電3275·8188

出租

餐館出讓
GIBSONS 埠唐餐館座位九十有酒牌生意興旺離溫哥華車船一小時請電 1-886-2433

士多急讓
位於大街·前鋪後居·生意隱定·現急讓·價萬貳元·有意電：2513·4213。

餐館出讓
卑詩北部唐番餐館冷暖氣烈酒牌月租千八·批三年二萬五元讓·請電8181·7885·7878

士庫招租
乃街夾34街·新屋樓下出租·一房一廳廚廁齊合不吸煙之夫婦居住·電話三二四。七八〇六

士庫出租
兩房一廳·廚廁俱全·近菲沙夾45街下午三時半以後請電3216082

士庫出租
一房一廳·廚廁齊·獨立門戶·光猛·近學校交通方便·電話：299 5051。

士庫出租
兩房一廳·廚房水廁·獨立門戶·光猛·近學校交通方便·電話：2995051。

士庫出租
兩戶一廳廚廁獨立門戶適合學生或夫婦地點西23街近屋街有意請電：7386·6168

士庫出租
蘭菲夾22街·兩房一廳·獨立門戶·近巴士站·包水電·租三百八十·電4345·5560

士庫出租
菲沙夾61街潔淨兩房一廳廚廁浴齊環境幽靜宜小家庭不吸烟者下午五時後3241863陳

新屋樓下
兩房一廳·雪櫃爐頭齊·43夾KER街·獨立門戶·交通方便六時後電432·9319

單房出租
適合學生或在職單身人仕·包水電·門口車站·電873·2596。

正層出租
GLEN DR 3421號近京士威交通方便兩房一廳廚廁浴齊有飯廳·宜者電：434·0050

新屋樓下
二睡房或三睡房廳廚房廁所各樣齊備各自門口交通便近學校十街夾蘭菲電話2547070

大房招租
幽雅大房·獨立門戶·浴室爐頭齊備交通方便·宜職業女仕·電話晚八時後二二四零六六一

新屋樓下
七街及乃磨兩房一廳出租合蘭單家庭包水電月租四百元晚上七時後電：二五三·三〇〇三

大房出賣
近華埠·爐頭雪櫃傢私齊備·跑路街五六六樓上·電話876·2453

士庫出租
近PNE·三房一廳·爐頭雪櫃齊備獨立門戶·電話：2540170

士庫招租
兩房獨立門傢私廚廁浴電視全齊近巴士站通合遊客可以租三日或七日電3 2142285郭海

士庫出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶適合愛靜小家庭吸煙免問18街夾緬街·電話：8744·4671

士庫出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶適合愛靜小家庭吸煙免問18街夾緬街·電話：8744·4671

士庫出租
西區士庫
一房一廳廚廁浴齊獨立門戶地方雅靜近中央書院及巴士站·晚七時後請電 874·0396

士庫出租
新淨士庫三大房單位廚廁齊正門出入有私人花園六時後電：八七九八三八九。

柏文樓上
近乃杭一房一廳廚廁俱全每月二百八十元另單人房二百五十元電話 2550855

樓下出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶適合愛靜小家庭吸煙免問18街夾緬街·電話：8744·4671

新屋樓下
兩房獨立門傢私廚廁浴電視全齊近巴士站通合遊客可以租三日或七日電3 2142285郭海

士庫出租
近PNE·三房一廳·爐頭雪櫃齊備獨立門戶·電話：2540·0170

士庫出租
兩房一廳獨立門戶廚廁齊包水電交通方便近中小學41夾INVERNESS ST 電話 3278928

士庫招租
乃街夾34街·新屋樓下出租·一房一廳廚廁齊合不吸煙之夫婦居住·電話 8744·4671

士庫出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶適合愛靜小家庭吸煙免問18街夾緬街·電話：8744·4671

士庫出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶適合愛靜小家庭吸煙免問18街夾緬街·電話：8744·4671

有屋出租
五睡房適合大家庭·交通方便·21街近菲沙·請晚上6時後電胡太：874·4905。

新屋樓下
兩房一廳設備齊全獨立門戶近學校商店巴士站及PNE環境幽雅·電話：2533·1301

單人房租
位於西64與HUDSON雅潔·設備齊全·宜男學生·可於五時半後電洽：2611·6179

土庫出租
二房一廳近小學PNE巴士總站直到大學宜小家庭或單身合伙女士獨立門戶2983442

新屋樓下
二房一廳各樣齊備交通方便適合夫婦或學生及不吸煙人士有意請六時後電二五四·五八六八

新屋樓下
出租·本拿比夾VENABLE街·全樓下兩大房大廳·廚廁水電齊全·電話 294·9348

土庫招租
雅潔通方便近學校地方登打士街PNE兩房一廳樣樣齊備交通方便近學校地方 2519128

樓下出租
獨立門戶廚廁爐頭雪櫃洗衣機齊交通方便近中小學校菲沙夾24街電6841748

土庫出租
獨立門戶近中央書院及巴士站·晚七時後請電 874·0396

有屋出租
兩房一廳廚廁齊·交通方便·21街近菲沙·請晚上6時後電胡太：874·4905。

樓上出租
二房一廳·廚廁齊備·域多利夾乃街電話324·4119。

靚屋樓下
三房一廳大廚房·廁·浴·雪櫃·爐頭齊全·電話：8744·1934

緬街
三房一廳·廚房·廁·浴·雪櫃·爐頭齊全·電話：8744·1934

樓下單房
13街·近域多利·地方雅潔·有傢私·月租一百五十·合單身·六時後電8764·1097

樓下出租
東區8街夾NUPERKIS樓下兩房一廳·雪櫃·爐頭齊·交通方便·電：4385594。

樓上出租
五房二廳·廚廁爐頭·交通方便近搭巴士方便·請電：二五四·八四八五

樓上單房
樓上單人房出租·包電火·乃夾15街交通方便·請電：3211·8867 8744·2194

有屋出租
東區九街上下二層各二房可分層出或全屋出租·近快車站出入方便·電話 2533·2963

正層出租
蘭菲夾百老滙兩房一廳·廚廁浴齊·宜者電2533·2943。周太。

土庫出租
一房一廳爐頭雪櫃浴室廚房齊·近乃街夾51街·獨立門戶·有意請電：3278·7978

新屋樓下
二房一廳各樣齊備交通方便適合夫婦或學生及不吸煙人士有意請六時後電二五四·五八六八

土庫出租
獨立門戶廚廁爐頭雪櫃洗衣機齊交通方便近中小學校菲沙夾24街電6841748

樓上出租
二房一廳·廚廁齊備·域多利夾乃街電話324·4119。

新屋樓下
獨立門戶·近京士威夾會拔適合夫婦或女學生·五時後電3277570

單人房租
廚廁雪櫃共用，包電火，有家私，合單身男女或學生，租平交通方便電話 2536443

光猛士庫
兩房一廳獨立門戶各樣齊備包水電·交通方便近巴士站適合小家庭有意者晚3215182